



*La luna nel pozzo*

**XXIV<sup>A</sup> EDIZIONE**

**FESTIVAL INTERNAZIONALE  
DEL TEATRO IN STRADA**

INTERNATIONALES STRASSENTHEATER

INTERNATIONAL STREET THEATRE FESTIVAL

**CAORLE DAL 4 ALL' 8 SETTEMBRE 2019**





*Caorle Centro storico*

**i** INFO POINT

- |  |                                    |                                      |
|--|------------------------------------|--------------------------------------|
| CAMPO ORIONDI <b>1</b>                 | LUNGOMARE PETRONIA <b>5</b>        | CAMPO SAN PIO X <b>9</b>             |
| PIAZZA VESCOVADO <b>2</b>              | PIAZZA MATTEOTTI <b>6</b>          | CAMPO SAN ROCCO <b>10</b>            |
| SCALINATA DI PIAZZA VESCOVADO <b>3</b> | RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE) <b>7</b> | PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII <b>11</b> |
| CHIOSTRO DI PIAZZA VESCOVADO <b>4</b>  | CAMPO NEGRONI <b>8</b>             | PIAZZA SANT'ANTONIO <b>12</b>        |



**In caso di maltempo,  
gli spettacoli  
si svolgeranno  
regolarmente presso  
la Palestra Enrico Fermi  
Via E. Fermi**

Bei schlechtem Wetter finden die  
Aufführungen in der Sporthalle "Enrico  
Fermi" in der Via E. Fermi statt.

In case of bad weather, the performances  
will be moved to the "Enrico Fermi" gym  
Via E. Fermi

## Mercoledì 4 SETTEMBRE

Ore 21.00 Funkasin > **Funkasin Street Band**  
Ore 21.15 Brunitus > **Gùshi** Sezione Off  
Ore 22.30 Funkasin > **Funkasin Street Band**  
Ore 21.45 Brunitus > **Gùshi** Sezione Off

Piazza Sant'Antonio 12  
Piazza Sant'Antonio 12  
Piazza Sant'Antonio 12  
Piazza Sant'Antonio 12

## Giovedì 5 SETTEMBRE

Ore 21.00 Compañía Entropía > **Disidentes**  
Funkasin > **Funkasin Street Band**  
Compagnia Ludilò > **Resta**  
Teatro Hilaré > **Ti ricordi...?**  
Brunitus > **Gùshi** Sezione Off  
  
Ore 21.30 Duo Masawa > **V.O.G.O.T.**  
Laden Classe > **193 Problemi**  
Compagnia Samovar > **Mic Circ Fratilor**  
  
Ore 22.15 Compañía Entropía > **Disidentes**  
Teatro Hilaré > **Ti ricordi...?**  
  
Ore 22.30 Brunitus > **Gùshi** Sezione Off  
  
Ore 22.45 Funkasin > **Funkasin Street Band**  
Compagnia Ludilò > **Resta**  
Compagnia Samovar > **Mic Circ Fratilor**  
  
Ore 23.00 Duo Masawa > **V.O.G.O.T.**  
  
Dalle 18.30 **I Giochi del Ludobus di Spazio Verdeblù**  
  
Dalle 20.30 **Le Caricature di Fabio "Oki" Iuli**

Campo Oriondi 1  
Lungomare Petronia 5  
Rio Terrà (Fronte Bafile) 7  
Campo San Rocco 10  
Piazza Papa Giovanni XXIII 11  
  
Piazza Vescovado 2  
Piazza Matteotti 6  
Campo San Pio X 9  
  
Campo Oriondi 1  
Campo San Rocco 10  
  
Piazza Papa Giovanni XXIII 11  
  
Lungomare Petronia 5  
Rio Terrà (Fronte Bafile) 7  
Campo San Pio X 9  
  
Piazza Vescovado 2  
  
Chiostro Di Piazza Vescovado 4  
  
Rio Terrà (Fronte Bafile) 7

## Venerdì 6 SETTEMBRE

<b>Ore 20.30</b>	Duo Masawa > <b>V.O.G.O.T.</b> Nina Theatre [Italia] > <b>Mettici Il Cuore</b> Compañía Entropía > <b>Disidentes</b>	Scalinata Piazza Vescovado <b>3</b> Campo San Rocco <b>10</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 21.00</b>	Brunitus > <b>Gùshi</b> <small>Sezione Off</small> Compagnia Ludilò > <b>Resta</b> Bubble On Circus > <b>Il Soffio Magico</b> Circo Bipolar > <b>The Shay Street Show</b>	Lungomare Petronia <b>5</b> Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b> Campo Negroni <b>8</b> Campo San Pio X <b>9</b>
<b>Ore 21.10</b>	Vincent De Lavenère > <b>Giocoleria Campestre</b> <small>Sezione Off</small>	Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 21.15</b>	Benoit Charpe > <b>Les Zèles d'Obus</b>	Piazza Vescovado <b>2</b>
<b>Ore 21.45</b>	Laden Classe > <b>193 Problemi</b> Teatro Hilaré > <b>Ti Ricordi...?</b> Cia Mas Til Y Menos Tal > <b>Peten</b>	Piazza Matteotti <b>6</b> Campo San Rocco <b>10</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 22.00</b>	Chris Blaze > <b>The Fire Ninja</b>	Campo Oriondi <b>1</b>
<b>Ore 22.15</b>	Compagnia Samovar > <b>Mic Circ Fratilor</b>	Campo San Pio X <b>9</b>
<b>Ore 22.30</b>	Brunitus > <b>Gùshi</b> <small>Sezione Off</small> Bubble On Circus > <b>Il Soffio Magico</b> Compañía Entropía > <b>Disidentes</b>	Lungomare Petronia <b>5</b> Campo Negroni <b>8</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 22.45</b>	Duo Masawa > <b>V.O.G.O.T.</b>	Scalinata Piazza Vescovado <b>3</b>
<b>Ore 23.00</b>	Compagnia Ludilò > <b>Resta</b> Circo Bipolar > <b>The Shay Street Show</b> Vincent De Lavenère > <b>Giocoleria Campestre</b> <small>Sezione Off</small>	Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b> Campo San Pio X <b>9</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>

<b>Ore 23.30</b>	Chris Blaze > <b>The Fire Ninja</b>	Campo Oriondi <b>1</b>
<b>Ore 23.45</b>	Compagnia Samovar > <b>Mic Circ Fratilor</b> Cia Mas Til Y Menos Tal > <b>Peten</b>	Campo San Pio X <b>9</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Dalle 18.30</b> <b>Dalle 20.30</b>	<b>I Giochi Del Ludobus Di Spazio Verdeblù</b> <b>Le Caricature Di Fabio "Oki" Iuli</b>	Chiostro di Piazza Vescovado <b>4</b> Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b>

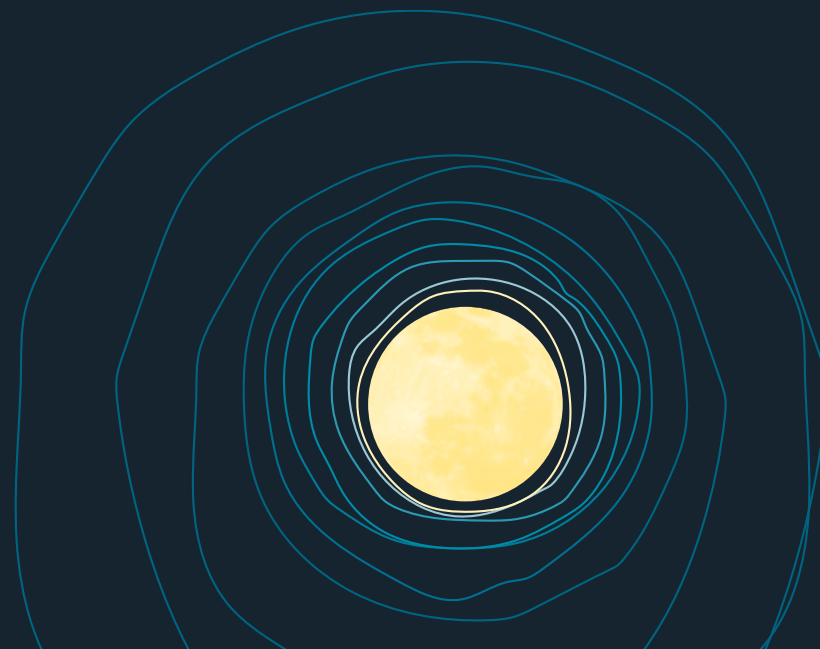
## Sabato 7 SETTEMBRE

<b>Ore 20.30</b>	Compagnie Têtes De Mules > <b>Parasite Circuse</b> Nina Theatre [Italia] > <b>Mettici Il Cuore</b> Vincent De Lavenère > <b>Giocoleria Campestre</b> <small>Sezione Off</small>	Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b> Campo San Rocco <b>10</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 21.00</b>	Circus Unartiq > <b>Circus-Theatre-Show</b> Brunitus > <b>Gùshi</b> <small>Sezione Off</small> Teatro Hilaré > <b>Ti Ricordi...?</b> Compañía Entropía > <b>Disidentes</b>	Scalinata Piazza Vescovado <b>3</b> Lungomare Petronia <b>5</b> Campo Negroni <b>8</b> Campo San Pio X <b>9</b>
<b>Ore 21.10</b>	Cia Mas Til Y Menos Tal > <b>Peten</b>	Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 21.30</b>	Chris Blaze > <b>The Fire Ninja</b> Compagnia Samovar > <b>Contrappunto</b>	Piazza Matteotti <b>6</b> Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b>
<b>Ore 21.45</b>	Benoit Charpe > <b>Les Zèles d'Obus</b> Circo Bipolar > <b>The Shay Street Show</b>	Piazza Vescovado <b>2</b> Campo San Pio X <b>9</b>
<b>Ore 22.00</b>	Tatiana Foschi > <b>L'aspetto</b>	Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 22.15</b>	E'Inz > <b>Bistro</b>	Piazza Matteotti <b>6</b>

<b>Ore 22.30</b>	Circus Unartiq > <b>Circus-Theatre-Show</b> Brunitus > <b>Gùshi</b> <small>Sezione Off</small> Compagnia Samovar > <b>Contrappunto</b> Teatro Hilaré > <b>Ti Ricordi...?</b> Nina Theatre [Italia] > <b>Mettici Il Cuore</b> Vincent De Lavenère > <b>Giocoleria Campestre</b> <small>Sezione Off</small>	Scalinata Piazza Vescovado <b>3</b> Lungomare Petronia <b>5</b> Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b> Campo Negroni <b>8</b> Campo San Rocco <b>10</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>	<b>Ore 19.15</b>	Benoit Charpe > <b>Les Zèles d'Obus</b>	Piazza Vescovado <b>2</b>
<b>Ore 20.30</b>	Tatiana Foschi > <b>L'aspetto</b> Bubble On Circus > <b>Il Soffio Magico</b> Nina Theatre [Italia] > <b>Mettici Il Cuore</b> Cla Mas Til Y Menos Tal > <b>Peten</b>	Campo Oriondi <b>1</b> Piazza Matteotti <b>6</b> Campo San Rocco <b>10</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>	<b>Ore 21.00</b>	Circo Pitanga > <b>Corde Nuziali</b> Compagnia Samovar > <b>Contrappunto</b> Circo Bipolar > <b>The Shay Street Show</b>	Piazza Matteotti <b>6</b> Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b> Campo San Pio X <b>9</b>
<b>Ore 23.00</b>	Compañía Entropía > <b>Disidentes</b> Cla Mas Til Y Menos Tal > <b>Peten</b>	Campo San Pio X <b>9</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>	<b>Ore 21.10</b>	Circus Unartiq > <b>Circus-Theatre-Show</b>	Scalinata Piazza Vescovado <b>3</b>
<b>Ore 23.15</b>	Chris Blaze > <b>The Fire Ninja</b> Compagnie Têtes De Mules > <b>Parasite Circuse</b>	Campo Oriondi <b>1</b> Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b>	<b>Ore 21.45</b>	Tatiana Foschi > <b>L'aspetto</b> Bubble On Circus > <b>Il Soffio Magico</b> Brunitus > <b>Gùshi</b> <small>Sezione Off</small>	Campo Oriondi <b>1</b> Piazza Matteotti <b>6</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 23.45</b>	Circo Bipolar > <b>The Shay Street Show</b> Tatiana Foschi > <b>L'aspetto</b>	Campo San Pio X <b>9</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>	<b>Dalle 18.00</b>	<b>Le Caricature Di Fabio "Oki" Iuli</b>	Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b>
<b>Dalle 18.30</b>	<b>I Giochi Del Ludobus Di Spazio Verdeblù</b>	Chiostro di Piazza Vescovado <b>4</b>			
<b>Dalle 20.30</b>	<b>Le Caricature Di Fabio "Oki" Iuli</b>	Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b>			

## DOMENICA 8 SETTEMBRE

<b>Ore 18.00</b>	Circo Pitanga > <b>Corde Nuziali</b> Nina Theatre [Italia] > <b>Mettici Il Cuore</b> Cla Mas Til Y Menos Tal > <b>Peten</b>	Piazza Matteotti <b>6</b> Campo San Rocco <b>10</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 18.30</b>	Circus Unartiq > <b>Circus-Theatre-Show</b> Compagnia Samovar > <b>Contrappunto</b>	Scalinata Piazza Vescovado <b>3</b> Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b>
<b>Ore 18.45</b>	Compagnie Têtes De Mules > <b>Parasite Circuse</b> Brunitus > <b>Gùshi</b> <small>Sezione Off</small>	Rio Terrà (Fronte Bafile) <b>7</b> Piazza Papa Giovanni XXIII <b>11</b>
<b>Ore 19.00</b>	Circo Bipolar > <b>The Shay Street Show</b>	Campo San Pio X <b>9</b>



*Gli artisti*

THE ARTISTS | DIE KÜNSTLER

**CHRIS BLAZE** [AUSTRALIA]

**> THE FIRE NINJA** [FUOCO]

Il più grande spettacolo di fuoco in stile Ninja ad alta energia sul pianeta. Il Blazed Up Fire Show è carico di alta energia, fuoco ed esplosioni. Molti lo chiamano lo "Street Fighter" della nuova era. Oltre a creare incredibili effetti di fuoco e a mettere il pubblico ai margini dei loro posti con il suo set di mangia fuoco e di grandi esplosioni, riesce anche a gestire il pubblico in modo affascinante, intelligente e divertente. Lo Spettacolo non lascia mai delusi!

**EN** The greatest Ninja style high-energy fire show on the planet. Blazed Up Fire Show is loaded with high energy, fire and explosions. They call him the "Street Fighter" of the new era. Besides creating incredible fire effects and enchanting the audience with his set of fire eating and big blasts, he also manages to entertain in an intelligent and humorous way. The performance won't leave you disappointed!

**DE** Die größte energiereichste Feuershow im Ninja-Stil der Welt. Die Blazed Up Fire Show steckt voller Energie, Feuer und Explosionen. Viele nennen ihn den "Street Fighter" der neuen Ära. Er erzeugt nicht nur unglaubliche Feuereffekte und reißt das Publikum mit seinem Feuerschlucken und seinen großen Explosionen von den Sitzen, sondern unterhält die Zuschauer auch auf faszinierende, intelligente und amüsante Weise. Eine Show die nie enttäuscht!

**venerdì 6 settembre h 22.00 e h 23.30 Campo Oriondi (1)**

**sabato 7 settembre h 21.30 Piazza Matteotti (5) e h 23.15 Campo Oriondi (1)**



**BUBBLE ON CIRCUS** [ITALIA]

**> IL SOFFIO MAGICO** [BOLLE DI SAPONE]

La magia sin da piccoli ci accompagna, è sempre lì, impercettibile. Effimera e delicata come una bolla di sapone. Tra incontri e scontri i due buffi personaggi condurranno il pubblico nel magico mondo delle bolle variopinte, bolle di fumo, giganti, minuscole, volanti, luminose con effetti magici comici e una storia sorprendente. Uno spettacolo senza parole, il cui unico linguaggio è quello fisico. Sarà come vivere un sogno ad occhi aperti in cui le bolle danzano e piovono dal cielo.

**EN** Since we are children, magic is always on our side, imperceptible, ephemeral and delicate like a soap bubble. With encounters and clashes, the two funny characters will take the audience into the magic world of colourful, smoke, giant, tiny, flying, bright bubbles, with comic magical effects and a surprising story. A speechless physical show, a daydream in which bubbles dance and come out of the blue.

**DE** Die Magie begleitet uns von klein auf, sie ist immer da, unmerklich. Vergänglich und zart wie eine Seifenblase. Zwischen Begegnungen und Zusammenstößen werden die beiden lustigen Personen das Publikum in die magische Welt der bunten Blasen, Rauchblasen, riesigen, winzigen, fliegenden, hellen mit magisch-ulkigen Effekten und in eine überraschende Geschichte führen. Eine Show ohne Worte, deren einzige Sprache die physische ist. Es wird sein, als würde man einen Traum mit offenen Augen leben, in dem die Blasen tanzen und vom Himmel regnen.

**venerdì 6 settembre h 21.00 e h 22.30 Campo Negroni (8)**

**domenica 8 settembre h 20.30 e h 21.45 Piazza Matteotti (5)**



**BENOIT CHARPE** [FRANCIA]

**> LES ZÈLES D'OBUS** [MONOCICLO SU TRAMPOLINO ELASTICO]

Il tema del volo viene così interpretato da questo ometto che segue quasi inconsapevolmente evoluzioni in aria! Attraverso una rocambolesca caccia ad un fastidioso moscerino il vagabondo Benoit ci trasporta in un mondo poetico e lunare.

Salta, cade, rimbalza, vortica e vola di nuovo. Benoit Charpe interprete folgorante, sul suo trampolino di acrobazie inedite e imponenti figure aeree. Un assolo fantastico, che mescola umorismo e virtuosismo.

**EN** The theme of the flight is performed by this little man who almost unconsciously follows developments in the air. Benoit takes us in a poetic and lunar world by chasing recklessly an annoying gnat. He jumps, falls down, bounces, swirls, flies again. Benoit Charpe is a dazzling performer, on his springboard of original stunts and imposing aerial figures. A fantastic solo, mixing humour and virtuosity.

**DE** Das Thema des Fluges wird also von diesem kleinen Mann interpretiert, der die Entwicklungen in der Luft fast unbewusst verfolgt! Auf der Suche nach einer nervigen Mücke entführt uns der Vagabund Benoit in eine poetische Mondwelt. Springen, fallen, abprallen, wirbeln und wieder fliegen. Benoit Charpe zeigt brillante Darstellungen auf seinem Sprungbrett aus neuartiger Akrobatik und imposanten Luftbildern. Ein fantastisches Solo, das Humor und Virtuosität vereint.

**venerdì 6 settembre h 21.15 Piazza Vescovado (2)**

**sabato 7 settembre h 21.45 Piazza Vescovado (2)**

**domenica 8 settembre h 19.20 Piazza Vescovado (2)**

**DUO MASAWA** [ITALIA-ARGENTINA]

**> V.O.G.O.T** [DANZA E ACROBATICA]

5 sensi... si intrecciano dal primo momento in cui l'uomo scopre se stesso e il mondo che lo circonda... si intrecciano come la danza e l'acrobazia... scoperta che ci porta a esplorare e fare tesoro delle sensazioni che lasciano impronte indelebili nel nostro percorso di vita.. Il nostro presente è il risultato del nostalgico ricordo di ogni percezione impressa nella nostra memoria..

**EN** 5 senses ... intertwine from the first moment in which man discovers himself and the world around him ... they intertwine like dance and acrobatics ... a discovery that leads us to explore and treasure the sensations that leave indelible marks on our life path .. Our present is the result of the nostalgic reminder of every perception impressed in our memory..

**DE** 5 Sinne ... verflechten sich vom ersten Moment an, in dem der Mensch sich selbst und die Welt um ihn herum entdeckt ... sie verflechten sich wie Tanz und Akrobatik ... eine Entdeckung, die uns dazu bringt, die Empfindungen zu erforschen und zu schätzen die unauslöschliche Spuren auf unserem Lebensweg hinterlassen. Unsere Gegenwart ist das Ergebnis der nostalgischen Erinnerung, jeder Wahrnehmung, die sich in unserer Erinnerung abzeichnet.

**giovedì 5 settembre h 21.30 e h 23.00 Piazza Vescovado (2)**

**venerdì 6 settembre h 20.30 e h 22.45 Scalinata Piazza Vescovado (3)**



**E1NZ** [GERMANIA/FRANCIA]

**> BISTRO** [CIRCO TEATRO]

Bistro è il nome di un vecchio ristorante che ha visto giorni migliori. Al momento della chiusura, un cameriere attempato si scontra con una signora un po' particolare. Il bistrot diventa così un parco giochi dove esasperare conflitti esprimendo il suo talento, il tutto a tempo di swing. Utilizzando elementi acrobatici e circensi, Esther e Jonas costruiscono storie e personaggi ispirati alla vita reale – a noi familiari, che finiremo per adorare od odiare. In breve, uno spettacolo di strada davvero particolare.

**EN** Bistro is the name of an old restaurant that has seen better days. At the time of closing, an oldish waiter bumps into a rather peculiar lady. The bistro thus becomes a playground where to exacerbate conflicts by expressing his talent, all at swing time. Using acrobatic and circus elements, Esther and Jonas build stories and characters inspired by real life – so familiar to us, that we will end up worshiping or hating. In short, a very special street show.

**DE** Bistro ist der Name eines alten Restaurants, das schon bessere Zeiten gesehen hat. Zum Zeitpunkt der Schließung stößt ein betagter Kellner auf eine ziemlich eigenartige Dame. Das Bistro wird so zu einem Spielplatz, auf dem Konflikte verschärft werden, indem sein Talent zum Ausdruck gebracht wird und das alles zum richtigen Zeitpunkt. Esther und Jonas bauen mit akrobatischen und zirkusartigen Elementen Geschichten und Figuren auf, die vom wirklichen Leben inspiriert sind und die wir am Ende verehren oder hassen werden. Kurzum, eine ganz besondere Straßenschau.

**sabato 7 settembre h 22.15 Piazza Matteotti (5)**

**COMPAÑIA ENTROPIA** [ARGENTINA]

**> DISIDENTES** [CIRCO E DANZA]

Così come il mondo nasce da una grande esplosione e da un grande caos, così accade in occasione dell'incontro tra una donna, non troppo minuta, ed un uomo, non troppo grosso, che decidono di intraprendere insieme un viaggio dove sono più le domande che le risposte e con più problemi che soluzioni. In un continuo gioco di opposti, non così opposti, il maschile ed il femminile si fondono in un solo corpo per ristabilire l'equilibrio perfetto.

**EN** Just as the world is born of a great blast and a great chaos, so it happens on the occasion of a meeting between a woman, not too petite, and a man, not too big, who decide to undertake a journey together where there are more questions than answers and with more problems than solutions. In a continuous play of opposites, not so opposed, the masculine and the feminine merge into a single body to restore perfect balance.

**DE** So wie die Welt aus einer großen Explosion und einem großen Chaos hervorgeht, geschieht dies anlässlich eines Treffens zwischen einer nicht zu zierlichen Frau und einem nicht zu großen Mann, die sich dazu entschließen gemeinsam eine Reise, bei der es mehr Fragen als Antworten gibt und bei der es mehr Probleme als Lösungen gibt anzutreten. In einem ununterbrochenen Spiel der Gegensätze verschmelzen das Männliche und das Weibliche zu einem einzigen Körper, um wieder ein perfektes Gleichgewicht herzustellen.

**giovedì 5 settembre h 21.00 e h 22.15 Campo Oriondi (1)**

**venerdì 6 settembre h 20.30 e h 22.30 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**

**sabato 7 settembre h 21.00 e h 23.00 Campo San Pio X (9)**



TATIANA FOSCHI [ITALIA]

## > L'ASPETTO [ACROBATICA AEREA]

Una donna dal lungo e rosso vestito entra in scena cantando. La sua voce racconta di una lunga attesa, come il canto avvolgente, ammaliante e ipnotico di una sirena che cattura l'uomo. Lei riuscirà a catturarlo tra il pubblico e lui senza rendersene conto si ritroverà al suo fianco. Grazie a lui la donna riuscirà a staccare i piedi da terra e esprimere tutta la sua bellezza in una coinvolgente danza sul trapezio. Teatro, clownerie, acrobatica aerea e musica si fondono ne L'Aspetto.

**EN** A woman with a long red dress enters the scene singing. Her voice tells of a long waiting, like the enveloping, bewitching and hypnotic song of a mermaid who captures a man. She will be able to capture him among the audience and he will find himself at her side without realizing it. Thanks to him the woman will be able to take her feet off the ground and express all her beauty in an engaging dance on the trapeze. Theatre, clowning, aerial acrobatics and music come together in L'Aspetto.

**DE** Eine Frau mit einem langen roten Kleid betritt die Szene und singt. Ihre Stimme erzählt von einem langen Warten, wie dem umhüllenden, bezaubernden und hypnotischen Gesang einer Meerjungfrau, die den Menschen gefangen nimmt. Sie wird ihn im Publikum einfangen und er wird ohne es zu merken an ihrer Seite sein. Dank ihm wird die Frau in der Lage sein, ihre Füße vom Boden abzuheben und all ihre Schönheit in einem einnehmenden Tanz auf dem Trapez auszudrücken. Theater, Clownerie, Luftakrobatik und Musik treffen sich in L'Aspetto.

**sabato 7 settembre h 22.00 e h 23.45 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**

**domenica 8 settembre h 20.30 e h 21.30 Campo Oriondi (1)**



FUNKASIN [ITALIA]

## > FUNKASIN STREET BAND [MUSICA ITINERANTE]

La Funkasin Street Band è una marching band di 15 elementi, con un repertorio vario: si tratta per lo più di funk fuso con altri generi come il pop, la disco e il rock. Con i loro spettacoli itineranti e coreografici pensati per coinvolgere la gente, la Funkasin Street Band riesce a trasmettere in ogni performance la propria carica di energia.

**EN** The Funkasin Street Band is a marching band of 15 elements, with a varied repertoire: it is mostly funk fused with other genres such as pop, disco and rock. With their travelling and choreographic shows designed to involve people, the Funkasin Street Band manages to transmit its energy in every performance.

**DE** Die Funkasin Street Band ist eine 15-köpfige Blaskapelle mit einem abwechslungsreichen Repertoire: Es handelt sich mehr oder weniger um Funk und anderen Arten wie Pop, Disco und Rockmusik. Mit ihren Reise- und Choreografieshows, die darauf ausgelegt sind, Menschen zu begeistern, schafft es die Funkasin Street Band, ihre Energieladung bei jeder Performance zu übertragen.

**mercoledì 4 settembre h 21.00 e h 22.30 Piazza Sant'Antonio (12)**

**giovedì 5 settembre h 21.30 e h 22.45 Lungomare Petronia (5)**



TEATRO HILARÉ [ITALIA]

## > TI RICORDI...? [TEATRO DI FIGURA]

Protagonista il clown Iaia che ritrova le scatole con dentro i ricordi del nonno. Dopo diversi problemi che Iaia risolverà con l'aiuto e partecipazione del pubblico finalmente vengono aperte le scatole. Da una di queste viene fuori Mr. Pepe, una marionetta di misura naturale, che racconterà un episodio della sua vita. Durante lo spettacolo il pubblico passa per diverse emozioni, dal riso al pianto.

**EN** Protagonist is the Iaia clown who finds the boxes with the memories of his grandfather inside. After several problems that Iaia is able to solve with the help and participation of the public, finally the boxes are opened. From one of these comes Mr. Pepe, a life-size puppet, who will tell an episode of his life. During the show the audience goes through different emotions, from laughter to tears.

**DE** Protagonist ist der Clown Iaia, der Schachteln mit den Erinnerungen seines Großvaters findet. Nach mehreren Problemen, die Iaia mit Hilfe und Beteiligung des Publikums lösen wird, werden endlich die Schachteln geöffnet. Von einer dieser kommt Mr. Pepe heraus, ein Hampelmann in natürlicher Größe, der eine Episode seines Lebens erzählen wird. Während der Show durchläuft das Publikum verschiedene Emotionen, vom Lachen bis zu den Tränen.

**giovedì 5 settembre h 21.00 e h 22.15 Campo San Rocco (10)**

**venerdì 6 settembre h 21.45 Campo San Rocco (10)**

**sabato 7 settembre h 21.00 e h 22.30 Campo Negroni (8)**



CIRCO BIPOLAR [ITALIA]

## > THE SHAY STREET SHOW [GIOCOLERIA]

È uno spettacolo sempre in continua evoluzione, che unisce la tecnica circense al teatro di strada. Dalla giocoleria di clave e non solo fino all'equilibrismo su scala libera, tutto mixato da una vena umoristica. "The Shay Street Show" è uno spettacolo ad alto contenuto tecnico, energetico e interazione con il pubblico. Con un finale tutto da ridere sulla scala d'equilibrio.

**EN** It is a show that is always in evolution, combining the circus technique with the street theatre. From the juggling of clubs and not only to acrobatics on a free ladder, all mixed by a humorous streak. "The Shay Street Show" is an exhibition with high technical content, energy and interaction with the audience. With a hilarious final on the balance ladder.

**DE** Es ist eine Show, die sich ständig weiterentwickelt, welche die Zirkustechnik mit dem Straßentheater vereint. Vom Jonglieren der Keulen bis hin zum freien Balancieren, alles gemischt von einer humorvollen Ader. "The Shay Street Show" ist eine Show mit hohem technischen Inhalt, Energie und Interaktion mit dem Publikum., Auf der balancierenden Leiter, mit einem Finale zum Lachen.

**venerdì 6 settembre h 21:00 e 23:00 - sabato 7 settembre h 21:45 e 23:45**

**domenica 8 settembre h 19:00 e 21:00 Campo San Pio X (9)**





## LADEN CLASSE [ITALIA]

### > 193 PROBLEMI [CIRCO CONTEMPORANEO]

Un esperimento sociale che prende forma dai problemi vissuti realmente dalla compagnia...193 per l'esattezza. Una lista di disagi dal sapore tragicomico per far sorridere e riflettere. Avventure amare e imprevisi a lieto fine, problemi futili e barriere umane: uno spettacolo che ad ogni replica oltrepassa le frontiere.

**EN** A social experiment that takes shape from the problems really experienced by the company... 193 to be exact.

A list of discomforts with such a tragicomic note to make people smile and reflect. Bitter and unexpected adventures with happy endings, futile problems and human barriers: a show that goes beyond borders at every repeat performance.

**DE** Ein soziales Experiment, das sich aus den erlebten Problemen der Truppe zusammensetzt... 193 um genau zu sein. Eine Liste von Unannehmlichkeiten mit einem tragikomischen Geschmack, die die Leute zum Lächeln und Nachdenken bringen. Bittere und unerwartete Abenteuer mit Happy End, frivole Probleme und menschliche Barrieren: Ein Spektakel, das bei jeder Aufführung die Grenzen überschreitet.

**giovedì 5 settembre h 21.30 Piazza Matteotti (5)**

**venerdì 6 settembre h 21.45 Piazza Matteotti (5)**



## COMPAGNIA LUDILÒ [ITALIA]

### > RESTA [ACROBATICA AEREA]

Due corpi, due persone, due donne. Lo spazio diventa la stanza dei giochi di due bambine, un disegno tridimensionale che si fa e si disfa, una parte complessa, incerta e mutevole dell'essere donne, un luogo sicuro dove stare sole con se stesse e dove abbattere ogni difesa e condividere con l'altra. La corda è un rompicapo, un mezzo di trasporto per andare e tornare, un legame che diventa visibile e tangibile.

**EN** Two bodies, two people, two women. The space becomes the playroom of two little girls, a three-dimensional drawing that is made and undone, a complex, uncertain and changeable part of being women, a safe place where to be alone by their own and where to break down every defence and share with the other one. The rope is a puzzle, a means of transport to go and return, a bond that becomes visible and tangible.

**DE** Zwei Körper, zwei Menschen, zwei Frauen. Der Raum wird zum Spielzimmer von zwei kleinen Mädchen, eine dreidimensionale Zeichnung, die erschaffen und zerstört wird, ein komplexer, unsicherer und veränderlicher Teil des Seins von Frauen. Ein sicherer Ort, um mit sich selbst allein zu sein und jede Verteidigung abbauen und mit der anderen teilen zu können. Das Seil ist eine verwickelte Angelegenheit, ein Transportmittel zum Hin- und Hergleiten, eine Verbindung, die sichtbar und greifbar wird.

**giovedì 5 settembre h 21.00 e h 22.45 Rio Terrà (Fronte Bafile) (7)**

**venerdì 6 settembre h 21.00 e h 23.00 Rio Terrà (Fronte Bafile) (7)**



## CIA MAS TIL Y MENOS TAL [ARGENTINA]

### > PETEN [ACROBATICA]

Fiducia, fragilità e magnifici trucchi circensi. L'assemblaggio di palo cinese si trasforma in uno spettacolo ancor prima che tutti i pezzi siano al loro posto. Immaginate cosa accadrà quando tutto sarà montato.

**EN** Trust, fragility and magnificent circus tricks. The Chinese pole assembly turns into a show even before all the pieces are in place. Imagine what will happen when everything is assembled.

**DE** Vertrauen, Zerbrechlichkeit und großartige Zirkustricks. Die chinesische Stangenmontage wird zu einer Show, noch bevor alle Teile montiert sind. Stellen Sie sich vor, was passiert, wenn alles zusammengebaut ist.

**venerdì 6 settembre h 21.45 e h 23.45 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**

**sabato 7 settembre h 21.10 e h 23.00 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**

**domenica 8 settembre h 18.00 e h 20.30 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**



## NINA THEATRE [ITALIA]

### > METTICI IL CUORE [TEATRO DI FIGURA E OGGETTI]

Un personaggio timido e impacciato scopre oggetti e pupazzi e li trasforma, dandogli vita, in personaggi. Dolce, poetico, divertente e interattivo, lo spettacolo invita il pubblico a sognare e meravigliarsi davanti alla semplicità delle piccole cose. Adatto a un pubblico di bambini e adulti.

**EN** A shy and awkward character discovers objects and puppets and transforms them into characters, thus giving them life. Sweet, poetic, humorous and interactive, the show invites the public to dream and marvel at the simplicity of small things. Suitable for an audience of both children and adults.

**DE** Eine schüchterne und ungeschickte Person entdeckt Objekte und Puppen und verwandelt sie in Gestalten und verleiht ihnen Leben. Süß, poetisch, lustig und interaktiv lädt die Show das Publikum ein, von der Einfachheit kleiner Dinge zu träumen und sich zu wundern. Geeignet für ein Publikum von Kindern und Erwachsenen.

**venerdì 6 settembre h 20.30 Campo San Rocco (10)**

**sabato 7 settembre h 20.30 e h 22.30 Campo San Rocco (10)**

**domenica 8 settembre h 18.00 e h 20.30 Campo San Rocco (10)**



## CIRCO PITANGA [SVIZZERA/ISRAELE]

### > CORDE NUZIALI [ACROBATICA AEREA]

Una coppia ingenua si sta preparando per il momento più importante... il matrimonio! Un po' di fretta e di emozione ed ecco che il rischio di situazioni ridicole è dietro l'angolo. La malizia di lei e la forza di lui portano tuttavia a un lieto fine: una danza nel cielo che parla di complicità e armonia. Un omaggio all'amore e al candore che salvano le coppie dalle situazioni più rischiose!

**EN** A naive couple is preparing for the most important moment...their wedding! A bit of haste and excitement...and the risk of ridiculous situations is just around the corner. Her malice and his strength, however, lead to a happy ending: a dance in the sky that speaks about complicity and harmony. A tribute to love and naivety that save couples from the most risky situations!

**DE** Ein naives Paar bereitet sich auf den wichtigsten Moment vor ... die Ehe! Ein bisschen Eile und Aufregung, und das Risiko von lächerlichen Situationen ist gleich um die Ecke. Ihre Bosheit und seine Stärke führen jedoch zu einem Happy End: ein Tanz am Himmel, der von Komplizenschaft und Harmonie spricht. Eine Huldigung an die Liebe und Offenheit, die Paare vor den riskantesten Situationen bewahrt!

**domenica 8 settembre h 18.00 e h 21.00 Piazza Matteotti (5)**



## COMPAGNIA SAMOVAR [ITALIA]

### > MIC CIRC FRATILOR [CLOWNERIE E TEATRO DI STRADA]

Rocamboloso spettacolo di strada dove clownerie, musica ed acrobatica si uniscono a ritmo di musiche balcaniche e sapori dell'Est. Uno show giocato su piccoli equilibri che cercano di rimanere tali ma così non è, e proprio in questo modo ci meravigliano. Perché cos'è la meraviglia se non un equilibrio che si rompe.

**EN** An adventurous street show where clowning, music and acrobatics come together to the beat of Balkan music and flavours of the East. A show played on small balances trying to remain such but this is not the case, and in this way they amaze us. Because wonder is a balance that breaks.

**DE** Waghalsige Straßenshow, bei der sich Clowns, Musik und Akrobatik mit dem Rhythmus der Balkanmusik und den Aromen des Ostens verbinden. Alles dreht sich um kleine Gleichgewichte, die sie versuchen zu halten, aber das ist nicht der Fall und so überraschen sie uns. Was ist denn das Wunder, wenn nicht ein Gleichgewicht, das bricht.

**giovedì 5 settembre h 21.30 e h 22.45 Campo San Pio X (9)**

**venerdì 6 settembre h 22.15 e h 23.45 Campo San Pio X (9)**



## COMPAGNIA SAMOVAR [ITALIA]

### > CONTRAPPUNTO [TEATRO DI FIGURA E CLOWNERIE]

Due artigiani, due calzolai ci rapiscono in un mondo antico fatto di silenzi e sorrisi. Il tempo rallenta e i due artigiani dell'arte creano una composizione allegorica per gente che sa ascoltare. Spettacolo di clown, musica e marchingegni che si svolge all'interno del Teatro Ambulante. N.B. PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA C/O INFO POINT in PIAZZA VESCOVADO o C/O il TEATRO AMBULANTE

**EN** Two artisans, two shoemakers kidnap us in an ancient world made of silences and smiles. Time slows down and the two artisans of art create an allegorical composition for people who know how to listen. A clowning, musical and contrivance show that takes place inside the Itinerant Theatre. NOTE: RESERVATION REQUIRED C/O INFO POINT in PIAZZA VESCOVADO or C/O il TEATRO AMBULANTE

**DE** Zwei Handwerker, zwei Schuhmacher entführen uns in eine Welt der Stille und des Lächelns. Die Zeit verlangsamt sich und die beiden Kunsthandwerker schaffen eine allegorische Komposition für Menschen, die zuhören können. Eine Show mit Clowns, Musik und Mechanismen, die im Wandertheater stattfinden. N. B. RESERVIERUNG ERFORDERLICH beim INFO POINT in PIAZZA VESCOVADO oder beim WANDERTHEATER

**sabato 7 settembre h 21.30 e h 22.30 Rio Terrà (Fronte Bafle) (7)**

**domenica 8 settembre h 18.30 e h 21.00 Rio Terrà (Fronte Bafle) (7)**



## SPAZIO VERDEBLÙ [ITALIA]

### > LUDOBUS [INSTALLAZIONE]

È un mezzo pensato e organizzato appositamente per l'animazione nelle piazze. In breve tempo, dal suo arrivo, è in grado di allestire uno spazio di gioco che trasforma e cambia completamente l'aspetto dei luoghi abituali, rendendoli allegri, giocosi, movimentati, favorendo e facilitando la partecipazione di bambini, ragazzi e adulti.

**EN** It is a vehicle designed and organized specifically for animation in the squares. In a short time, from his arrival, it is able to set up a play space that transforms and changes completely the usual look of the places, making them cheerful, playful, lively, favouring and facilitating the participation of children, teenagers and adults.

**DE** Es ist ein Fahrzeug, das speziell für die Animation auf den Plätzen entwickelt und organisiert wurde. In kurzer Zeit, von seiner Ankunft an, ist er in der Lage, einen Spielraum einzurichten, der das Erscheinungsbild der üblichen Orte verändert und sie fröhlich, spielerisch, lebendig macht und die Teilnahme von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen begünstigt und erleichtert.

**giovedì 5, venerdì 6 e sabato 7 settembre dalle h 18.30 Chiostro Di Piazza Vescovado (2)**



## COMPAGNIE TÊTES DE MULES [FRANCIA]

### > PARASITE CIRCUS [TEATRO DI FIGURA]

Spettacolo noir, con protagonisti i loro alter ego, Serge e Zola, che ci condurranno attraverso un improbabile e piuttosto splatter viaggio di marionette incontro nientemeno che... alla morte.

Dimenticatevi il politicamente corretto, qui si gioca con emozioni forti, paure e dissacrazioni. Ma non preoccupatevi, non c'è niente di cui non valga la pena ridere.

**EN** A noir show, starring two alter egos, Serge and Zola, who will lead us through an unlikely and rather splattering journey of puppets towards, you don't say, death. Forget about the politically correct, here you play with strong emotions, fears and profanities. But don't worry, there is nothing worth not laughing about.

**DE** Eine Noir-Show mit ihrem anderen ich, Serge und Zola, die uns durch eine unwahrscheinliche und ziemlich splattere Reise von Puppen führen wird, die sich nicht weniger als ... zu Tode treffen. Vergessen Sie das politisch Korrekte, hier spielt man mit starken Emotionen, Ängsten und Entmythisierungen.

Aber keine Sorge, es gibt nichts, worüber man nicht lachen kann.

**sabato 7 settembre h 20.30 e h 23.15 Rio Terrà (Fronte Bafile) (7)**

**domenica 8 settembre h 18.45 Rio Terrà (Fronte Bafile) (7)**

## CIRCUS UNARTIQ [GERMANIA]

### > CIRCUS-THEATRE-SHOW [ACROBATICA AEREA]

Questo spettacolo racconta le avventure dei personaggi delle fiabe nel loro castello in aria. In modo creativo gli acrobati tessono la loro fiaba con potenti equilibri, allegra giocoleria a vertiginose altezze e incredibili acrobazie sul trapezio oscillante. Sorprendenti effetti speciali e decorazioni sontuose lasciano il pubblico senza fiato e sorridente.

**EN** This show tells the adventures of fairy tale characters in their castle in the air. In a creative way the acrobats weave their fairy tale with powerful balances, cheerful juggling at vertiginous heights and incredible acrobatics on the swinging trapeze. Amazing special effects and sumptuous decorations leave the audience breathless and smiling.

**DE** Diese Show erzählt die Abenteuer von Märchenfiguren in ihrem Luftschloss. Auf kreative Weise weben die Akrobaten ihr Märchen mit kraftvollen Balancen, fröhlichem Jonglieren in schwindelerregenden Höhen und unglaublicher Akrobatik auf dem schwingenden Trapez. Erstaunliche Spezialeffekte und üppige Dekorationen lassen das Publikum atemlos und lächelnd zurück.

**sabato 7 settembre h 21.00 e h 22.30 Scalinata Piazza Vescovado (3)**

**domenica 8 settembre h 18.40 e h 21.10 Scalinata Piazza Vescovado (3)**



## [SEZIONE OFF]

## BRUNITUS [ARGENTINA]

### > GÙSHI [STORIE CON DIABLO]

Il diablo è un'invenzione millenaria di origine cinese. È stato usato prima della nascita di Cristo per scacciare gli spiriti maligni. Brunitus recupera questa origine mistica nel suo nuovo spettacolo per raccontare un viaggio. Un viaggio attraverso i sentimenti. I diablo girano, volano e si attorcigliano come le storie. Gùshi significa storie in lingua cinese. Le storie sono vita, sono tempo. Perché raccontare storie con parole, se puoi narrarle con i diablo? Gùshi è una fiaba circense. Una proposta poetica e intensa. Uno spettacolo per tutta la famiglia.

**EN** Diablo is a millenary invention of Chinese origin. It was used before the birth of Christ to drive away evil spirits. Brunitus retrieves this mystical origin in his new show to tell about a journey. A journey through feelings. The diablo turn around, fly and twist like the tales. Gùshi means tales in Chinese language. Tales are life, tales are time. Why telling stories with words, if you can tell them with diablo? Gushi is a circus fairy tale. A poetic and intense approach. A show for the whole family.

**DE** Diablo ist eine tausendjährige Erfindung chinesischen Ursprungs. Es wurde vor der Geburt Christi benutzt, um böse Geister zu vertreiben. Brunitus lässt diesen mystischen Ursprung in seiner neuen Show wiedererleben, um eine Reise zu erzählen. Eine Reise durch Gefühle. Die Diablos kreisen, fliegen und verwickeln sich wie Geschichten. Gùshi bedeutet Geschichten in chinesischer Sprache. Geschichten sind Leben, sind Zeit. Warum Geschichten mit Worten erzählen, wenn man sie mit Diablos erzählen kann? Gushi ist ein Zirkusmärchen. Ein poetischer und intensiver Vorschlag. Eine Show für die ganze Familie.

**mercoledì 4 settembre h 21.15 e h 22.45 Piazza Sant'Antonio (12)**

**giovedì 5 settembre h 21.00 e h 22.30 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**

**venerdì 6, sabato 7 settembre h 21.00 e h 22.30 Lungomare Petronia (5)**

**domenica 8 settembre h 18.45 e h 21.45 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**

## VINCENT DE LAVENÈRE [FRANCIA]

### > GIOCOLERIA CAMPESTRE [GIOCOLERIA MUSICALE]

La giocoleria campestre, forma di giocoleria musicale per giardino e spazi aperti, ci porta nell'universo della "canzone di giocoleria". Sul filo di una voce accompagnata da una citola (piccolo liuto), un guanto da pelota e da una moltitudine di palle sonore, Vincent de Lavenere, questo straordinario giocoliere, di un virtuosismo sconcertante, ci proietta nel suo universo di costellazioni con ritmi coinvolgenti, poetici e fantasiosi.

**EN** Country juggling, a form of musical juggling for the garden and open spaces, takes us into the universe of the "juggling song". On the thread of a voice accompanied by a citola (small lute), a pelota glove and a multitude of sound balls, Vincent de Lavenere, this extraordinary juggler, endowed with a disconcerting virtuosity, projects us into his universe of constellations with involving, poetic and imaginative rhythms.

**DE** Das Jonglieren im Freien, eine Form des musikalischen Jonglierens für Garten und Freiflächen, entführt uns in das Universum des "Jonglierliedes". Vincent de Lavenere, ein außergewöhnlicher Jongleur mit einer verblüffenden Virtuosität, versetzt uns in sein Universum der Konstellationen mit mitreißenden poetischen und fantasievollen Rhythmen.

**venerdì 6 settembre h 21.10 e h 23.00 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**

**sabato 7 settembre h 20.30 e h 22.30 Piazza Papa Giovanni XXIII (11)**



## [SEZIONE OFF]

FABIO IULI [ITALIA]

> OKI [CARICATURE]

... mi hanno chiesto spesso il perché del mio lavoro, ho sempre risposto che un'espressione vale più di 100 parole. Trovo che il viso delle persone sia pieno di significato, c'è chi li chiama difetti...io le chiamo particolarità. Mi piace far divertire la gente, mi piace entrare anche solo per un attimo dentro di loro.

**EN** ...I am often asked the reason of my performance, I always reply that an expression is worth more than 100 words. I think that people's faces are meaningful, some call them flaws ... I call them particularities. I like entertaining people, I like identifying myself even just for a moment with them.

**DE** ... sie fragten mich oft, warum diese Arbeit, ich antwortete immer, dass ein Ausdruck mehr als 100 Wörter wert ist. Ich finde, dass die Gesichter der Menschen voller Bedeutung sind, es gibt diejenigen, die sie Fehler nennen ... Ich nenne sie Besonderheiten. Ich mag es, Leute zu unterhalten, auch nur für einen Moment in sie einzudringen.

**giovedì 5, venerdì 6 e sabato 7 settembre dalle h 20.30 Rio Terrà (6)**

**domenica 8 settembre dalle h 18.00 Rio Terrà (6)**



## Mercoledì 4 Settembre

Funkasin <sup>[Italia]</sup>  
Brunitus <sup>[Argentina]</sup>

- > **Funkasin Street Band** <sup>[Musica Itinerante]</sup>
- > **Gùshi** <sup>[Storie Con Diabolo] Sezione Off</sup>

## Giovedì 5 Settembre

Brunitus <sup>[Argentina]</sup>  
Duo Masawa <sup>[Italia-Argentina]</sup>  
Compañía Entropía <sup>[Argentina]</sup>  
Funkasin <sup>[Italia]</sup>  
Teatro Hilaré <sup>[Italia]</sup>  
Fabio Iuli <sup>[Italia]</sup>  
Laden Classe <sup>[Italia]</sup>  
Compagnia Ludilò <sup>[Italia]</sup>  
Compagnia Samovar <sup>[Italia]</sup>  
Spazio Verdeblù <sup>[Italia]</sup>

- > **Gùshi** <sup>[Storie Con Diabolo] Sezione Off</sup>
- > **V.O.G.O.T.** <sup>[Danza e Acrobatica]</sup>
- > **Disidentes** <sup>[Circo e Danza]</sup>
- > **Funkasin Street Band** <sup>[Musica Itinerante]</sup>
- > **Ti Ricordi...?** <sup>[Teatro di Figura]</sup>
- > **Oki** <sup>[Caricature] Sezione Off</sup>
- > **193 Problemi** <sup>[Circo Contemporaneo]</sup>
- > **Resta** <sup>[Acrobatica Aerea]</sup>
- > **Mic Circ Fratilor** <sup>[Clownerie e Teatro di Strada]</sup>
- > **Ludobus** <sup>[Installazione]</sup>

## Venerdì 6 Settembre

Chris Blaze <sup>[Australia]</sup>  
Brunitus <sup>[Argentina]</sup>  
Bubble On Circus <sup>[Italia]</sup>  
Benoit Charpe <sup>[Francia]</sup>  
Vincent De Lavenère <sup>[Francia]</sup>  
Duo Masawa <sup>[Italia-Argentina]</sup>  
Compañía Entropía <sup>[Argentina]</sup>  
Teatro Hilaré <sup>[Italia]</sup>

- > **The Fire Ninja** <sup>[Fuoco]</sup>
- > **Gùshi** <sup>[Storie Con Diabolo] Sezione Off</sup>
- > **Il Soffio Magico** <sup>[Bolle Di Sapone]</sup>
- > **Les Zèles d'Obus** <sup>[Monociclo Su Trampolino Elastico]</sup>
- > **Giocoleria Campestre** <sup>[Giocoleria Musicale] Sezione Off</sup>
- > **V.O.G.O.T.** <sup>[Danza e Acrobatica]</sup>
- > **Disidentes** <sup>[Circo e Danza]</sup>
- > **Ti Ricordi...?** <sup>[Teatro di Figura]</sup>

Fabio Iuli <sup>[Italia]</sup>  
Circo Bipolar <sup>[Italia]</sup>  
Laden Classe <sup>[Italia]</sup>  
Compagnia Ludilò <sup>[Italia]</sup>  
Cia Mas Til Y Menos Tal <sup>[Argentina]</sup>  
Nina Theatre <sup>[Italia]</sup>  
Compagnia Samovar <sup>[Italia]</sup>  
Spazio Verdeblù <sup>[Italia]</sup>

- > **Oki** <sup>[Caricature] Sezione Off</sup>
- > **The Shay Street Show** <sup>[Giocoleria]</sup>
- > **193 Problemi** <sup>[Circo Contemporaneo]</sup>
- > **Resta** <sup>[Acrobatica Aerea]</sup>
- > **Peten** <sup>[Acrobatica]</sup>
- > **Mettici Il Cuore** <sup>[Teatro di Figura E Oggetti]</sup>
- > **Mic Circ Fratilor** <sup>[Clownerie E Teatro Di Strada]</sup>
- > **Ludobus** <sup>[Installazione]</sup>

## Sabato 7 Settembre

Chris Blaze <sup>[Australia]</sup>  
Brunitus <sup>[Argentina]</sup>  
Benoit Charpe <sup>[Francia]</sup>  
Vincent De Lavenère <sup>[Francia]</sup>  
EInz <sup>[Germania/Francia]</sup>  
Compañía Entropía <sup>[Argentina]</sup>  
Tatiana Foschi <sup>[Italia]</sup>  
Teatro Hilaré <sup>[Italia]</sup>  
Fabio Iuli <sup>[Italia]</sup>  
Circo Bipolar <sup>[Italia]</sup>  
Cia Mas Til Y Menos Tal <sup>[Argentina]</sup>  
Nina Theatre <sup>[Italia]</sup>  
Compagnia Samovar <sup>[Italia]</sup>  
Compagnie Têtes De Mules <sup>[Francia]</sup>  
Circus UnartiQ <sup>[Germania]</sup>

- > **The Fire Ninja** <sup>[Fuoco]</sup>
- > **Gùshi** <sup>[Storie Con Diabolo] Sezione Off</sup>
- > **Les Zèles d'Obus** <sup>[Monociclo Su Trampolino Elastico]</sup>
- > **Giocoleria Campestre** <sup>[Giocoleria Musicale] Sezione Off</sup>
- > **Bistro** <sup>[Circo Teatro]</sup>
- > **Disidentes** <sup>[Circo e Danza]</sup>
- > **L'aspetto** <sup>[Acrobatica Aerea]</sup>
- > **Ti Ricordi...?** <sup>[Teatro di Figura]</sup>
- > **Oki** <sup>[Caricature] Sezione Off</sup>
- > **The Shay Street Show** <sup>[Giocoleria]</sup>
- > **Peten** <sup>[Acrobatica]</sup>
- > **Mettici Il Cuore** <sup>[Teatro di Figura E Oggetti]</sup>
- > **Contrappunto** <sup>[Teatro di Figura E Clownerie]</sup>
- > **Parasite Circuse** <sup>[Teatro di Figura]</sup>
- > **Circus-Theatre-Show** <sup>[Acrobatica Aerea]</sup>

## Domenica 8 Settembre

Brunitus <sup>[Argentina]</sup>  
Bubble On Circus <sup>[Italia]</sup>  
Benoit Charpe <sup>[Francia]</sup>  
Tatiana Foschi <sup>[Italia]</sup>  
Fabio Iuli <sup>[Italia]</sup>  
Circo Bipolar <sup>[Italia]</sup>  
Cia Mas Til Y Menos Tal <sup>[Argentina]</sup>  
Nina Theatre <sup>[Italia]</sup>  
Circo Pitanga <sup>[Svizzera/Israele]</sup>  
Compagnia Samovar <sup>[Italia]</sup>  
Compagnie Têtes De Mules <sup>[Francia]</sup>  
Circus UnartiQ <sup>[Germania]</sup>

- > **Gùshi** <sup>[Storie Con Diabolo] Sezione Off</sup>
- > **Il Soffio Magico** <sup>[Bolle Di Sapone]</sup>
- > **Les Zèles d'Obus** <sup>[Monociclo Su Trampolino Elastico]</sup>
- > **L'aspetto** <sup>[Acrobatica Aerea]</sup>
- > **Oki** <sup>[Caricature] Sezione Off</sup>
- > **The Shay Street Show** <sup>[Giocoleria]</sup>
- > **Peten** <sup>[Acrobatica]</sup>
- > **Mettici Il Cuore** <sup>[Teatro di Figura E Oggetti]</sup>
- > **Corde Nuziali** <sup>[Acrobatica Aerea]</sup>
- > **Contrappunto** <sup>[Teatro di Figura E Clownerie]</sup>
- > **Parasite Circuse** <sup>[Teatro di Figura]</sup>
- > **Circus-Theatre-Show** <sup>[Acrobatica Aerea]</sup>



*Credits  
e contatti*

direzione artistica  
**MARCO CALDIRON**

direzione organizzativa  
**ANNA PRETOLANI**

direzione organizzativa  
**PAOLO ESPOSITO E STEFANO RAZZOLINI**

staff  
**VALENTINA ABBA, DANIELA BERTINO,  
ROBERTA BIANCHINI, MATILDE  
CALDIRON, MARTA DE SANTIS, ANNA  
GALETTI, DAVIDE GESU, AMIR GHARABA,  
INDIA INZAINA, RICCARDO MANTELLATO,  
EUGENIA TERZO, GRETA SCOZZI, GIUDITTA  
ZOGGIA**

ufficio stampa  
**GIUSEPPE BETTIOL**  
PR & MEDIA RELATIONS

social media  
**GIORGIA DRAGOTTO**  
COMUNICAZIONE E SCRITTURA

grafica  
**MANUEL BOTTAZZO DESIGN**

**INFO E CONTATTI**

Marco Caldiron +39 347 4214400

Anna Pretolani +39 347 2535446

APT Caorle 0421 81085

e-mail: [carichisospesi@gmail.com](mailto:carichisospesi@gmail.com)  
[lalunanelpozzofestival](http://lalunanelpozzofestival)

Per tutte le informazioni si fa  
fede al sito che ha le informazioni  
corrette e aggiornate.  
[LALUNANELPOZZOFESTIVAL.IT](http://LALUNANELPOZZOFESTIVAL.IT)



Carichisospesi  
circoloculturale



/caorletourism



REGIONE DEL VENETO

**IAT Caorle**

Rio Terrà 3, I - 30021 Caorle - Venezia

Tel. +39 0421 81085

**Caorle.eu**

**BOOKING ONLINE!**

**“SE ALZI UN MURO,  
PENSA A CIÒ  
CHE RESTA FUORI!”**

[ITALO CALVINO]